La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Je* ***moet*** *(****naar het kommissariaat****)* *mee(****komen****)* ***om een verklaring af te leggen*** » (« *Tu dois venir avec = accompagner pour déposer => faire une déclaration* »).

On y trouve une phrase subordonnée « infinitive », introduite par « **POUR** » qui, devant les verbes, est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM** … **TE** ».

On y trouve aussi la forme verbale « ***af*** *…* ***leggen*** », provenant de l'infinitif «**AFLEGGEN** », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur « **LEGGEN** ».

Le complément (« ***een verklaring*** ») et la « particule séparable » « **AF** » s'intercalent entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « ***leggen*** ».

© 2021, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen

© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen ROBERT EN BERTRAND De geheime sekte